

CONTENTS

Introduction	
PLENARY PAPERS	1
Herbert E. Wiegand, Vorüberlegungen zur Wörterbuch- typologie: Teil I	3
Dieter Viehweger, Kollokationen im Lexikon und deren Darstellung im Wörterbuch	107
Franz J. Hausmann, Grundprobleme des zweisprachigen Wörterbuchs	137
Anna Wierzbicka, The Semantics and Lexicography of 'Natural Kinds'	155
Gerhard Strauss, Neue Wege in der Lexikographie des politisch-ideologischen Wortschatzes	183
R.R.K. Hartmann, The Learner's Dictionary. Traum oder Wirklichkeit	215
SECTIONAL PAPERS	237
English Section	
N.E. Osselton, The Dictionary Label 'Figurative': Modern Praxis and the Origins of a Tradition	239
Ulf Magnusson, A Case Study of Lexico-semantic Relations: <u>Natural and some re- lated Terms</u>	251
Gunnar Persson, Homonymy, Polysemy and Heterosemy. The Types of Lexical Ambiguity in English	269
James Manley/Jane Jacobsen/Viggo Hjørnager Pedersen, Telling Lies Efficiently: Terminology and the Microstructure in the Bilingual Dictionary	281

VI

Gunnel Tottie,	A New English-Swedish Dictionary: Towards a Balanced British/American Norm	303
A.J. Aitken,	The Lexicography of Scots: The Cur- rent Position	323
Hans Stellingsma,	Lexicographical Projects based on a Linguistic Database of Frisian	335
Jørgen E. Nielsen,	Lexicography and the Establishment of Translation Norms	355
Sven Jacobson,	A Synchronic-diachronic Scouting and Guiding Glossary	365
Inge Kabell/ Hanne Lauridsen,	The first English-Danish Dictionary: Friderik Bolling's Engelske Dictio- narium	373
Niels Haastrup,	On Phrasebooks	389
German Section		
Oskar Reichmann,	Zur Funktion, zu einigen Typen und zur Auswahl von Beispielbele- gen im historischen Bedeutungs- wörterbuch	413
Dieter Herberg,	Zur Praxis diachronischer Markie- rungen in allgemeinen einsprachi- gen Wörterbüchern	445
Dieter Nerius,	Aufgaben und Möglichkeiten ortho- graphischer Wörterbücher	469
Arthur Mettinger,	Negativpräfixe im Englischen: Opposition oder Negation?	485
Elisabeth Möller,	Komposita - ihre Behandlung in ein- bzw. zweisprachigen Wörter- büchern	503
Kurt Opitz,	Dictionaries in Language Lear- ning: What they can and what they can't do	517
List of Participants		529